

Jon

agan manasiñ cihu tibi libavila hulan iamigali agilasan iguci umi.

¹ Jon agan cian manasiñ hivi namen libami. Vian hulan iamigali avili hivi miñamigu miñaiahavali agiladi hali hisin uami. Vian manasiñ nagadi iamigali nasadan nadi ninanadi me agilasadan libavila igulin ubali uami.* Asi agan nadi libimiñici nama nudi nuken hinilanan uami. Vian naludi amin siban abadin uami. Vian nalusan mavin hekili hinilan uami. Lidalin hulan iamigali akape Asi di cian amin igahilavilali agilan avi nalusan mavin hekili hiniavilali uami. ² Asi di cian amin agan alan hula hinilali uami. Nibu alan hula hameñ laci hameñ laci hinibali uami. Hameñ sadan alan nalusan mavin hekili hinilalu uami. ³ Alan cian amin agadi aba aba hulan iamigali limu hihile agilasan mavin hekili hinimili uami. Aludi Iavan Asi agan nudi Ninanu Jisasi Kilaisi hula alusan mavin hinihini aludi huaci lamavidaci aludi humigan agilan simi hiniavibali uami.

1:1 1.1 Jo 8.32, 1 Pi 5.1, 1 Jo 3.18, 3 Jo 1.1 * **1:1** 1.1 Hulan hihile agilan hiji namen lamavilali. Manasiñ nagadi iamigali siban san libavila iguci umi uavilali. Agadi ala hihile hiji namen lamavilali. Iamigali ha hulan iamigali avili hivi miñamigu miñaiahavici haiabila pabin hivi hiniavihadami agilan uavilali. Sili 13 hivi avi nusan ala abami uavilali.

Alañ hulañ iamigali hihile agilasañ mavin hekili hñimili uami.

⁴ Nadi ninanadi me limu hihile Asi di cian amin agadi lubiahilavilali agiladi cian hiji igahilavila hijinalacin uami. Aludi Iavañ Asi agañ alañ nudi cian amin agadi lubiahilahila sañ vidividiñ abami uami. ⁵ Vian cian vidividiñ nagadi iamigali nasañ libadin uami. Alañ hulañ iamigali limu hihile agilasañ mavin hekili hñimili uami. Cian vidividiñ nagañ nibu sebili hima uami. Nibu cian vidividiñ vaka hisin uami. Hidili maha Jisasi sañ hiji vidividiñ lamamilu hadihu cian nagadi igahilamilu uami. ⁶ Limu hihile agilasañ mavin hekili hñihini agañ nibu namen uami. Alañ Asi di cian vidividiñ agiladi pam lubiahilimili uami. Hidili maha hiji vidividiñ lamamalañ hadihu cian vidividiñ igahilamalañ uami. Igahilamalañ agadi hamen laci ala lialañ uami.

Alañ Jisasi Kilaisi di cian agadi vidividiñ sibañ miñalivimili uami.

⁷ Ci igilañ uami. Hulañ hihile aludi hiji miñaihuihu lidiñ anali cian aba aba hidahida hisin agilañ fili neñ ci hidavadi uami. Nibilañ hiji namen lamavilali uami. Jisasi nibu hulañ sibañ ma iahami aba abavilali uami. Hulañ hamen agilañ hiji miñaihuihu lidiñ anali cian aba aba hisin hulañ uami. Nibilañ Jisasi Kilaisi di nagili lamavilali uami. ⁸ Hamen sadan namilañ sihivia sibañ migilihalañ uami. Lidiñ akuaba akuaba vivi

1:4 1.43 Jo 1.3 **1:5** 1.5 Jo 13.34, 15.12, 15.17, 1 Pi 4.8, 1 Jo 2.7-8, 3.11, 3.23 **1:6** 1.6 Jo 14.15, 14.21, 1 Jo 2.5, 2.24, 5.3 **1:7** 1.7 1 Jo 2.22, 4.1-3 **1:8** 1.8 Mk 10.29-30, Ga 3.4, Ib 10.35-36, 11.26

saŋ sibila vivi viŋivasi igulalaŋ agadi valimilaŋ uami. Namilaŋ sihiŋvia sibaŋ lagulamihalaŋ uami. Viŋiviŋiŋ lagulamavila ha akuaba akuaba huaci huaci Asi di haiabila hiniavilali agiladi huaci vibalaŋ uami. ⁹ Hulaŋ mu Jisasi Kilaisi di ciaŋ agadi viŋiviŋiŋ miŋalivilali agaŋ ciaŋ agadi valavila ciaŋ mu mu agiladi lubiahilici uami. Ha Asi niŋbu hula ma hiniŋbali uami. Agadi ala hulaŋ mu Jisasi Kilaisi di ciaŋ agadi viŋiviŋiŋ miŋalivilali agaŋ uami. Niŋbu aludi lavaŋ Asi hula hiniŋbali uami. Asi di Ninanu Jisasi Kilaisi hula avi hiniŋbali uami. ¹⁰ Hulaŋ mu ve ciaŋ hamerŋ agadi nalusaŋ ma sulimaŋ lici uami. Namilaŋ nusaŋ hiŋiŋalavila uaiadi aba abimilaŋ uami. La naludi ulaŋ hiŋvi avi nudi via umilaŋ uami. ¹¹ Hulaŋ mu agaŋ hulaŋ hamerŋ agasaŋ hiŋiŋalavila uaiadi aba abavila uami. Ha nudi sibila sibili agadi ahiliahua viŋiviŋiŋ igubali uami.

Viaŋ naludi igiŋben aba ladin uami.

¹² Viaŋ nalusaŋ ciaŋ akape agiladi huaci libavin uami. Agadi ala viaŋ ciaŋ nagiladi manasiŋ hiŋvi libaliba saŋ valin uami. Viaŋ nukeŋ uavila namilaŋ hula hinihiŋi saŋ ladin uami. Ua namilaŋ hula ciaŋ aba aba igahilahila hekili hiŋiŋalalaŋala hiniŋbalu uami.

¹³ Asi agaŋ iamigali nadi ima me nagadi nusaŋ nukeŋ libimiŋami uami. Nudi ninanadi me nagilaŋ avi nalusaŋ lamulavadi uami.

Asi di manasiŋ
Genesis, Exodus and the New Testament in the Apal
language of Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Apali long Niugini

copyright © 2022 Pioneer Bible Translators

Language: Apali (Apal)

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 7 Apr 2023

4197e385-564a-58a3-8677-b796acd91efd